

ПРОТОКОЛ № 1

от заседание на комисия назначена със Заповед № РД-11-42/06.02.2019 г. на министъра на здравеопазването, със задача да проведе процедура за вътрешен конкурентен избор за възлагане на обществена поръчка с предмет: **„Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерството на здравеопазването“** в изпълнение на Рамково споразумение № 3 от 14.02.2018 г. като разгледа и класира получените оферти в отговор на писмена покана с рег. № 26-00-172/25.01.2019 г. на възложителя.

На 06.02.2019 г. от 14.00 часа, в изпълнение на Заповед № РД-11-42/06.02.2019 г. на министъра на здравеопазването, се събра комисия в състав:

Председател:

Стефка Хлебарова - старши юрисконсулт в дирекция „Обществени поръчки“,

и

Членове:

Лъчезар Карадимов - началник отдел в дирекция „Връзки с обществеността и протокол“;

Александра Георгиева- главен експерт в дирекция „Връзки с обществеността и протокол“;

Олга Сотирова – държавен експерт в дирекция „Международни дейности“;

Галина Добрева – младши експерт в дирекция „Международни проекти и електронно здравеопазване“.

Резервен председател:

Шенай Еминова - главен юрисконсулт в дирекция „ОП“.

Резервни членове:

Биляна Къшева - главен експерт в дирекция „ОП“;

Иво Арсов - главен експерт в дирекция „Международни дейности“,

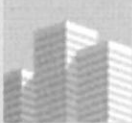

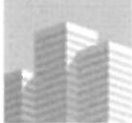


със задача да проведе процедура за вътрешен конкурентен избор за възлагане на обществена поръчка с предмет: **„Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерството на здравеопазването“**, като разгледа и класира получените оферти в отговор на писмена покана с рег. № 26-00-172/25.01.2019 г.


Обществената поръчка се проведе електронно чрез Системата за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП), намираща се на адрес: <https://sevop.minfin.bg>. секция „Дейности“, раздел „Мини-процедури“.

Комисията започна работа в обявената дата и час в меню „График“ на СЕВОП-06.02.2019 г. от 14.00 часа в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки, където в определения в поканата срок са постъпили шест оферти, както следва:

1. „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД -подадена на 29 ян 2019 11:01:47;
2. „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД -подадена на 29 ян 2019 14:05:44;
3. „ЛАФИТА 2017“ ДЗЗД - подадена на 29 ян 2019 17:59:34;
4. „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД - подадена на 5 февр 2019 9:44:39;
5. „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД -подадена на 5 февр 2019 13:50:14;
6. „ЛОЗАНОВА 48“ ООД -подадена на 5 февр 2019 14:30:53,

№ на поръчката в СЕВОП-1108: „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерството на здравеопазването”

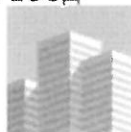
1	<u>Консорциум ДСТ ДЗЗД оферта</u>	Диалог Плюс ООД  Лице за контакт:  Михаела Митева 02 980 5446 dialog@dialog-bg.com	29 ян 2019 11:01:47
2	<u>ЕВРО-АЛИАНС ООД оферта</u>	ЕВРО-АЛИАНС ООД  Лице за контакт:  СТЕЛА КОЕВА 032953315 evroallians@abv.bg	29 ян 2019 14:05:44
3	<u>ЛАФИТА 2017 ДЗЗД</u>	Ла Фит Транс ООД  Лице за контакт:	29 ян 2019 17:59:34

		 Мария Попова 024839893 m.popova@lafit-trans.com	
--	--	--	--

4 **Текстоно ДЗЗД оферта**

Солтра ЕООД

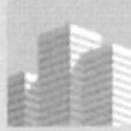

5 февр 2019 9:44:39



Лице за контакт:



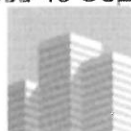
Мария Динкова
 +359882486067
office@soltra.bg

5	<u>Митра Транслейшън... оферта</u>	Митра Транслейшънс ООД  Лице за контакт:  Диляна Илиева 0895450750 dki@mitra-bg.com	5 февр 2019 13:50:14
---	---	--	----------------------

6 **Лозанова 48 ООД оферта**

Лозанова 48 ООД

5 февр 2019 14:30:53



Лице за контакт:



Юлия Лозанова
 02 9587615
bulgaria@lozanova48.com

След като се запознаха с участниците подали електронни оферти, и с изискванията на възложителя, заложили в покана с рег. № 26-00-172/25.01.2019 г. на възложителя

председателят и членовете на комисията попълниха и подписаха декларации за обстоятелствата по чл.103, ал.2 от ЗОП и чл.51, ал.13 от Правилника за прилагане на Закона за обществени поръчки.

С извършването на горните действия приключи откритото заседание на комисията в СЕВОП.

I. РАЗГЛЕЖДАНЕ НА ПОДАДЕНИТЕ ОФЕРТИ ОТ УЧАСТНИЦИТЕ.

На 11.02.2019 г. комисията на закрито заседание в състав:

Председател:

Стефка Хлебарова - старши юриконсулт в дирекция „Обществени поръчки“,
и

Членове:

Лъчезар Карадимов - началник отдел в дирекция „Връзки с обществеността и протокол“;

Александра Георгиева- главен експерт в дирекция „Връзки с обществеността и протокол“;

Галина Добрева – младши експерт в дирекция „Международни проекти и електронно здравеопазване“.

Биляна Къшева - главен експерт в дирекция „ОП“,

На мястото на редовния член – Олга Сотирова, държавен експерт в дирекция „Международни дейности“, отсъстваща поради ползване на законоустановен годишен отпуск се включи резервния член Биляна Къшева - главен експерт в дирекция „ОП“.

След като се запозна с участниците подали електронни оферти, и с изискванията на възложителя, заложи в покана с рег. № 26-00-172/25.01.2019 г. на възложителя, резервния член на комисията Биляна Къшева - главен експерт в дирекция „ОП“, попълни и подписа декларация за обстоятелствата по чл.103, ал.2 от ЗОП и чл.51, ал.13 от Правилника за прилагане на Закона за обществени поръчки.

1. „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗД

Офертата на участника е подписана електронно от Михаела Михайлова Митева, в качеството ѝ на управител на консорциума.

Във въпросник, група въпроси 1.1. “Документи“, въпрос 1.1.1. участникът е отговорил с „ДА“ и е прикачил в СЕВОП 5 (пет) броя ЕЕДОП-и по приложения образец, както следва:

1. ЕЕДОП на „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗД, попълнен съгласно изискванията на възложителя заложи в поканата и подписан електронно от **Михаела Михайлова Митева** в качеството ѝ на управител на консорциума, съгласно договора за създаване на

консорциум сключен между „Диалог Плюс“ ООД, „Преводаческа къща Скриванек“ ООД и „Транслигва-Европа“ ЕООД.

2. ЕЕДОП на „Диалог Плюс“ ООД, попълнен съгласно изискванията на възложителя заложен в поканата и подписан електронно от управителя на дружеството, съгласно информацията за участникът в Търговския регистър, и в съответствие с разпоредбите на чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

3. ЕЕДОП на „Преводаческа къща Скриванек“, попълнен съгласно изискванията на възложителя заложен в поканата и подписан електронно от управителя на дружеството, съгласно информацията за участникът в Търговския регистър, и в съответствие с разпоредбите на чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

4. ЕЕДОП-и (2 броя) на „Транслигва-Европа“ ЕООД попълнени съгласно изискванията на възложителя заложен в поканата и подписани електронно от управителя на дружеството и едноличния собственик на капитала, съгласно информацията за участникът в Търговския регистър, и в съответствие с разпоредбите на чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

Комисията констатира, след разглеждане на документите представени от участника, че същите са в съответствие с изискванията на възложителя и допуска участника до разглеждане на техническото предложение.

2. „ЕВРО АЛИАНС“ ООД

Офертата на участника е подписана електронно от Стела Дамянова Коева в качеството и на управител на участника.

Комисията констатира, че във въпросник, група въпроси 1.1. „Документи“, въпрос 1.1.1. участникът е отговорил с „ДА“, но липсва прикачен документ (ЕЕДОП) в СЕВОП, попълнен съгласно изискванията на възложителя обективирани в покана № 26-00-172 от 25.01.2019 г., относно липсата на обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т. 6 и т. 7 от ЗОП.

Предвид гореизложеното, на основание чл. 54, ал. 8 от ПЗЗОП, комисията ще изпрати настоящия протокол чрез секция „Съобщения“ в СЕВОП на Участникът, който следва в срок от 5 работни дни от получаването му, да представи надлежно подписан/и ЕЕДОП/И, с който/които да удостовери липсата на обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т. 6 и т. 7 от ЗОП в част III, б. „В“ от ЕЕДОП-а от лицата по чл.54, ал.2 и чл.55 ал.3 от ЗОП, съгласно чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП. Документите следва да се прикачат в СЕВОП, към отговора на електронното съобщение, с което ще бъде изпратен настоящия протокол.

ЕЕДОП-а/ите следва да бъде подписан/и от лицата по чл.54, ал.2 и чл.55 ал.3 от ЗОП, съгласно чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

3. „ЛАФИТА 2017“ ДЗЗД

Офертата на участника е подписана електронно от Мария Ангелова Попова, в качеството ѝ на управител на консорциума.

Във въпросник, група въпроси 1.1. „Документи“, въпрос 1.1.1. участникът е отговорил с „ДА“ и е прикачил в СЕВОП 2 (два) броя ЕЕДОП-и по приложения образец, както следва:

1. ЕЕДОП на "Ла Фит Транс" ООД, попълнен съгласно изискванията на възложителя заложи в поканата и подписан електронно от управителя на дружеството, съгласно информацията за участникът в Търговския регистър, и в съответствие с разпоредбите на чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

2. ЕЕДОП на „ИТА Трейд“ ООД, попълнен съгласно изискванията на възложителя заложи в поканата и подписан електронно от управителя на дружеството, съгласно информацията за участникът в Търговския регистър, и в съответствие с разпоредбите на чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

Комисията констатира, че участникът не е представил ЕЕДОП в СЕВОП, попълнен съгласно изискванията на възложителя за КОНСОРЦИУМ "ЛАФИТА 2017" ДЗЗД, състоящ се от дружествата "Ла Фит Транс" ООД и „ИТА Трейд“ ООД, относно липсата на обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т. 6 и т. 7 от ЗОП .

Предвид гореизложеното, на основание чл. 54, ал. 8 от ПЗЗОП, комисията ще изпрати настоящия протокол чрез секция „Съобщения“ в СЕВОП на Участникът, който следва в срок от 5 работни дни от получаването му, да представи надлежно подписан/и ЕЕДОП/И, с който/които да удостовери липсата на обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т. 6 и т. 7 от ЗОП в част III, б. „В“ от ЕЕДОП-а от лицата по чл.54, ал.2 и чл.55 ал.3 от ЗОП, съгласно чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП. Документите следва да се прикачат в СЕВОП, към отговора на електронното съобщение, с което ще бъде изпратен настоящия протокол.

ЕЕДОП-а/ите следва да бъде подписан/и от лицата по чл.54, ал.2 и чл.55 ал.3 от ЗОП, съгласно чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

4. „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД

Офертата на участника е подписана електронно от Мария Иванова Динкова в качеството и на управител на консорциума.

1. ЕЕДОП на „ ТЕКСТОНО“ ДЗД, попълнен съгласно изискванията на възложителя заложен в поканата и подписан електронно от **Мария Иванова Динкова** в качеството ѝ на управител на консорциума, съгласно договора за създаване на консорциум сключен между „Ивент Дизайн“ ООД и „Солтра“ ЕООД.

2. ЕЕДОП на „Ивент Дизайн“ ООД, попълнен съгласно изискванията на възложителя заложен в поканата и подписан електронно от управителя на дружеството, съгласно информацията за участникът в Търговския регистър, и в съответствие с разпоредбите на чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

3. ЕЕДОП на „Солтра“ ЕООД попълнен съгласно изискванията на възложителя заложен в поканата и подписан електронно от управителя на дружеството, съгласно информацията за участникът в Търговския регистър, и в съответствие с разпоредбите на чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

Комисията констатира, след разглеждане на документите представени от участника, че същите са в съответствие с изискванията на възложителя и допуска участника до разглеждане на техническото предложение.

5. „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД

Офертата на участника е подписана електронно от Диляна Кънчева Илиева, в качеството и на управител на участника.

Във въпросник, група въпроси 1.1. “Документи“, въпрос 1.1.1. участникът удостоверява липсата на обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т. 6 и т. 7 от ЗОП, като е отговорил с „ДА“ и е прикачил в СЕВОП попълнен съгласно изискванията на възложителя ЕЕДОП по приложения образец, подписан с електронни подписи от управителите на дружеството, съгласно информацията за участникът в Търговския регистър, и в съответствие с разпоредбите на чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

Комисията констатира, след разглеждане на документите представени от участника, че същите са в съответствие с изискванията на възложителя и допуска участника до разглеждане на техническото предложение.

6. „ЛОЗАНОВА 48“ ООД

Офертата на участника е подписана електронно от Юлия Михайлова Лозанова в качеството и на управител на участника.

Във въпросник, група въпроси 1.1. “Документи“, въпрос 1.1.1. участникът удостоверява липсата на обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т. 6 и т. 7 от ЗОП, като е отговорил с „ДА“ и е прикачил в СЕВОП попълнен съгласно изискванията на възложителя ЕЕДОП по приложения

образец, подписан с електронни подписи от управителите на дружеството, съгласно информацията за участникът в Търговския регистър, и в съответствие с разпоредбите на чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

Комисията констатира, след разглеждане на документите представени от участника, че същите са в съответствие с изискванията на възложителя и допуска участника до разглеждане на техническото предложение.

С оглед гореизложените констатации, на основание чл. 54, ал. 8 от ППЗОП, комисията ще изпрати настоящия протокол чрез секция „Съобщения“ в СЕВОП на участниците, които следва да представят изисканите от комисията документи с посочената информация в срок от 5 работни дни от получаването на настоящия протокол, т.е. до 17.30 ч. на 21.02.2019 г. Документите следва да се прикачат в СЕВОП, към отговора на електронното съобщение, с което ще бъде изпратен настоящия протокол.

На основание чл.54, ал.8 от ППЗОП настоящия протокол ще се публикува в профила на купувача в същия ден, в който ще се изпрати до всички участници в процедурата.

С така извършените действия на комисията, същата приключи работата си на този етап от процедурата.

Настоящия протокол се състави и подписа на 13.02.2019 г.

Председател:

Стефка Хлебарева, старши юрисконсулт в дирекция „ОП“.....

Членове:

Лъчезар Карадимов - началник отдел в дирекция „Връзки с обществеността и протокол“.....;

Александра Георгиева- главен експерт в дирекция „Връзки с обществеността и протокол“.....;

Олга Сотирова – държавен експерт в дирекция „Международни дейности“.....

Галина Добрева – младши експерт в дирекция „Международни проекти и електронно здравеопазване“.....

Биляна Къшева - главен експерт в дирекция „ОП“.....

(На мястото на редовния член – Олга Сотирова, държавен експерт в дирекция „Международни дейности“, отсъстваща поради ползване на законоустановен годишен отпуск се включи резервния член Биляна Къшева - главен експерт в дирекция „ОП“, взела участие на закритото заседание на комисията състояло се на 11.02.2019 г.)